

Note on Santa Catarina Nahuatl denumerals

1. Cardinals

Only the two first series of cardinals exist. Other series disappeared progressively during the Nahuatl-Spanish contact (which begins in the 16th century) and the same fate happened to other denumerals as well.

Numbers from 6 to 9 are formed from a radical *chik*, which functions as an augend of base 5. In the gloss, notation ADD has the same function as conjunction *waan* ‘and’ in higher Nahuatl numbers (such as *kaxtool-li waan see* fifteen-NZR-and-one ‘16’), since it indicates that a quantity expressed by one of the first four numbers has to be added to a radical that expresses ‘5’.

Chik was identified as a “sub-base”, whose value is ‘5’, by Launey for Classical Nahuatl (2011: 65, see also Olmos 1547 [2002]).

2. Classifiers

Although the usual syntactic structure for numerals is NUM-CLF N, the structure NUM N sometimes occurs e.g. *see tepeetl* “(it is) one mountain”.

3. Other denumerals

Several expressions including a numeral (most often number *one*) exist and are commonly used to convey a meaning expressed by a quantifier in other languages (*seel* and *seen* are considered here as allomorphs of *see* ‘one’):

ONLY	<i>seel\tsiin</i>	<i>no/seel</i>	<i>mo/seel</i>	<i>ii/seel</i>
	one\HON	1SG.POSS/one	2SG.POSS/one	3SG.POSS/one
	‘only’	‘only me’	‘only you’	‘only (him\her)’

AGAIN	<i>ok-seen\te</i>	<i>ok-see-pa</i>
	again-ONE\CLF_pierre	again-ONE-CLF_ILL
	‘another one’	‘once again’

Numeral *see* ‘one’ also occurs in lexicalized expressions denoting time intervals (DAY1 = 24 hours; DAY2 = sunlight period).

chik\oome toonal-li
five\~two CLF_DAY1-NZR
‘a week’ (= seven days)

see.n *ilwi-tl* *waan see.n* *yowal-li*

one.entirely CLF_DAY2-NZR and one.entirely night-NZR
'all day and all (of the) night'

Launey, Michel. 2011. *An Introduction to Classical Nahuatl* Cambridge: Cambridge University Press.

Olmos, Andrés. 1547 [2002]. *Arte de la lengua mexicana*. Edition, étude introductive, translittération et notes de Ascensión Hernández de León-Portilla & Miguel León Portilla. México: Instituto de Investigaciones Históricas – UNAM.

Note sur les dénuméraux nahuatl de Santa Catarina

1. Cardinaux

Seules les deux premières séries de cardinaux existent. Les autres ont disparu progressivement durant le contact nahuatl-espagnol (à partir le XVI^e siècle) et le même destin a frappé les autres dénuméraux.

Les nombres de 6 à 9 sont formés d'un radical *chik* qui fonctionne comme une base de valeur 5 à laquelle on ajoute quelque chose. Dans la glose, la notation ADD a la même fonction que la conjonction *waan* 'et' dans d'autres nombres du Nahuatl (comme *kaxtool-li waan see* fifteen-NZR-and-one '16'), puisqu'elle indique qu'une quantité correspondant à celle d'un des quatre premiers nombres est ajoutée à un radical exprimant '5'.

Chik a été identifié par Launey (1981 : 65), pour le nahuatl classique, comme une « sous-base », de valeur '5' (voir aussi Olmos 1547 [2002]).

2. Classificateurs

Bien que la structure syntaxique habituelle des numéraux soit NUM-CLF N, la structure NUM N est parfois attestée ex. *see tepeetl* "(c'est) une montagne".

3. Autres dénuméraux

Il existe plusieurs expressions qui incluent un numéral (le plus souvent *un*) et véhiculent un sens correspondant à celui qu'expriment les quantificateurs dans les autres langues (*seel* et *seen* sont traités ici comme des allomorphes de *see* 'un'):

ONLY	<i>seel\tsiin</i>	<i>no/seel</i>	<i>mo/seel</i>	<i>ii/seel</i>
	one\HON	1SG.POSS/one	2SG.POSS/one	3SG.POSS/one
	'seulement'	'seulement moi'	'seulement toi'	'seulement (lui elle)'

AGAIN	<i>ok-seen\te</i>	<i>ok-see-pa</i>
	again-ONE\CLF_pierre	again-ONE-CLF_ILL
	'un autre'	'de nouveau'

Le numéral *see* 'un' apparaît également dans des expressions qui dénotent des intervalles temporels (DAY1 = 24 heures; DAY2 = période d'ensoleillement).

chik\oome toonal-li

five\two CLF_DAY1-NZR

'une semaine' (= sept jours)

see.n *ilwi-tl* *waan* *see.n* *yowal-li*
one.entirely CLF_DAY2-NZR and one.entirely night-NZR
'tout le jour et toute la nuit'

Launey, Michel. 2011. *An Introduction to Classical Nahuatl*. Cambridge: Cambridge University Press.

Olmos, Andrés. 1547 [2002]. *Arte de la lengua mexicana*. Edition, étude introductive, translittération et notes de Ascensión Hernández de León-Portilla & Miguel León Portilla. México: Instituto de Investigaciones Históricas – UNAM.